

TABLE OF CONTENTS

SPELLING NOTE

INTRODUCTION

1. A Note on Middle Low German
2. Previous Treatment of the Subject
3. The Aim and Methodology of This Work

THE HISTORICAL BACKGROUND

1. The Beginnings of Russo-Hanseatic Trade
2. Russo-German Trade Within the Framework of the Hanseatic System
3. The End of Hanseatic Trade in Russia
4. Means of Transport
5. Items of Trade
6. Methods of Trade
7. Persons Involved in the Trade
8. Currency and Weights
9. Communication Between Russian and German
10. The Livonian Order
11. Cultural Contacts
12. General Conclusions

VOCABULARY

LINGUISTIC CONCLUSIONS

1. Phonetics
2. Morphology
3. Semantic Classification
4. The Word Geography of MLG Loans
5. The Obsolescence and Retention of MLG Loanwords
6. The Overall Function of MLG Loanwords

COMPARATIVE TABLE OF DATING FOR THE EARLIEST ATTESTATION OF CERTAIN WORDS TREATED IN THIS BOOK

PAGE

8

9

9

12

17

26

26

28

32

34

36

38

39

41

41

43

45

47

54

219

219

221

223

229

231

232

236

KEY TO THE ABBREVIATIONS OF LANGUAGES

BIBLIOGRAPHY

1. Primary Sources
2. Sources Quoted from the Kartoteka
3. Dictionaries
4. Secondary Sources

INDEX OF RUSSIAN WORDS

INDEX OF MIDDLE LOW GERMAN WORDS

PAGE

237

238

238

240

243

246

259

265